

Obras publicadas per la
Associació Wagneriana

Ricart Wagner.

El Capvespre dels Deus. Traducció lliure, per *Geroni Zanné*
y *Antoni Ribera.*

L'Or del Rhin, traducció adaptada a la música, per *Salvador*
Vilaregut y *Antoni Ribera*, acompanyant al text la exposició dels
temas musicals y llur quadro sinòptich.

La Walkyria, idem idem, per *Xavier Viura* y *Antoni Ribera.*

H. S. Chamberlain.

El Drama wagnerià, traducció de *Joaquím Pena.*

EN PREMPSA

Ricart Wagner.

L'Holandès errant. Traducció en vers, adaptada a la música
per *Xavier Viura* y *Antoni Ribera*, junt ab la exposició temàtica.

EN PREPARACIÓ

Siegfried. — **Els Mestres Cantors de Nurenberg.** —
El Capvespre dels Deus. — **Tannhäuser.** — **Tris-**
tan e Isolda. — **Lohengrin.** — **Parsifal.** (Traduccions
adaptadas a la música per *Xavier Viura* y *Antoni Ribera*).

OBRAS TEÒRICAS Y ESCRITS DE RICART WAGNER: Volúm I, **Mú-**
sica del pervindre y **L'Art y la Revolució.** Volúm II,
La obra d'Art del Pervindre. Volúms III y IV, **Opera**
y **Drama.** (Traduccions de *Joaquím Pena*: edició en castellà).

ESTUDIS WAGNERIANS: I. **L'Holandès errant.** Anàlisis del
poema y de la música per *Joaquím Pena.*

Las obras publicadas se venen en las principals llibrerías y en la
Associació Wagneriana, Canuda, 31, principal. En la Secre-
taria se facilitaràn també ESTATUTS de dita Associació a tothòm
que'ls demani.

F. Giró. Imp.



42799

RELACIÓ

de

Lohengrin





Al lluny del lluny hont may anar podriau
hi hà un gran castell y es Monsalvat son nom;
un temple august dintre'l castell veurfau
com may altre semblant vegé cap hòm.

Guarda una copa que de gracia es plena
servada com tresor el més preuhat;
tresor que un jorn als homes purs de mena
pel sacre estol dels àngels fou baixat.

Cada any del cel devalla una coloma
per fer la seva gracia més potent:
això es el Gral; de pura fè ab l'aroma
l'esprit cobreix del cavaller servent.

Aquell qui'l Gral destina per servirlo,
armat es d'ell ab tal poder sobrehumà
que may las arts del mal podràn ferirlo,
donchs sols ab l'esguart tot mal desfer podrà.

Qui pel Sant Gral es dut a llunya empresa
a bàtres defensant virtut y dret,
no perdrà sa divina fortalesa
mentres sabut no siga el seu secret.

Del Gral la gracia enclou tan gran misteri,
que may pot descubril l'esguart profà;
de son servent el nom ningú l'esperí,
si os diu qui es, deu entornarsen ja.

Ohíu al qu'are aquí resposta os dona:
del Gral ja'l missatger coneix tothòm;
mon pare Parsifal du'n la corona,
servent jo'n soch y es Lohengrin mon nom.

